

**CENEVRE'DE 28 TEMMUZ 1951 TARİHİNDE İMZALANMIŞ OLAN MÜLTECİLERİN;
HUKUKİ DURUMUNA DAİR SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASI HAKKINDA KANUN**

Kanun No: 359

Kâbul tarihi: 29/8/1961

Madde - 1

Cenevre'de, 28 Temmuz 1951 tarihinde imzalanmış olan
Mültecilerin Hukuki Durumuna dair Sözleşme ilişik deklarasyonla birlikte onaylanmıştır.

Madde - 2

Mültecilerin Hukuki Durumuna dair Sözleşmenin 42 nci maddesinin bahsettiği imkâna uygun olarak, onaylama anında aşağıdaki ihtirazi kayıt kabul edilmiştir:

"Bu Sözleşmenin hiç bir hükmü, mülteciye Türkiye'de Türk uyruklu kimselerin haklarından fazlasını sağladığı şeklinde yorumlanamaz".

Madde - 3

Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde - 4

Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

2/9/1961

Deklarasyon

A) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, mezkûr Sözleşmenin 1 nci maddesinin (A) fıkrasında mevzuubahis 12 Mayıs 1926 ve 30 Haziran 1928 Anlaşmalarına Taraf değildir. Ayrıca, 30 Haziran 1928 Anlaşmanın şümulüne giren 150 kişi esasen 3527 sayılı Af Kanunu şümulüne girmekle, mezkûr Anlaşmanın memleketimiz bakımında, derpiş ettiği husus ortadan kalkmıştır. Bu durum muvacehesinde, Cumhuriyet Hükümeti 28 Temmuz 1951 tarihli Sözleşmeyi yukarıdaki Anlaşmalardan müstakil olarak kabul etmektedir.

B) İşbu Sözleşmenin tahmil ettiği vecibeler bakımından Cumhuriyet Hükümeti 1 nci maddenin (B) fıkrasındaki "1 Ocak 1951,den evvel cereyan eden hadiseler" ibaresini, "1 Ocak 1951'den önce Avrupa'da, cereyan eden hadiseler" şeklinde anlamaktadır.

C) Keza Sözleşmenin 1 nci maddesinin mülteci vasfını kaydına mütedair (C) fıkrasındaki "Vatandaş bulunduğu memleketin himayesinden kendi isteği ile tekrar istifade ederse, veya vatandaşlığını kaybettikten sonra kendi arzusu ile tekrar iktisap ederse" ibarelerini Cumhuriyet Hükümeti bu istifade ve iktisap keyfiyetinin sadece alâkadarın talebine değil, aynı zamanda bahis konusu Devletin muvafakatine bağlı bulunduğu şeklinde anlamaktadır.

Mültecilerin, Hukukî Durumuna Dair Sözleşme

BAŞLANGIÇ

Birleşmiş Milletler antlaşması ve 10 Aralık 1948 de Genel Kurulca kabul olunan İnsan Hakları Evrensel Beyannamesinin, insanların ana hürriyetlerden ve insan haklarından, fark gözetmeksizin, faydalanmaları esasını teyit ettiğini nazarı itibara alan,

Birleşmiş Milletlerin, birçok defalar, mültecilere karşı derin alâkasını izhar ve mültecilerin ana hürriyetleri ile insan haklarını mümkün olduğu kadar şümillü bir şekilde kullanmalarını temine gayret ettiğini nazarı itibara alan,

Mültecilerin hukukî durumuna dair evvelce imzalanan milletlerarası Anlaşmaların tekrar tetkik ve tedvini ile bu Anlaşmaların tatbik sahasını ve mülteciler için sağladığı himayeyi yeni bir Azılaşma vasıtasıyla genişletmenin arzuya şayan olduğunu nazarı itibara alan,

İltica hakkını tanınmanın bazı memleketler için son derece ağır külfet tevhit edebileceğini ve milletlerarası şümu1 ve mahiyeti Birleşmiş Milletlerce kabul edilmiş bulunan meselelerin, bu takdirde, milletlerarası iş birliği olmaksızın memnuniyete şayan bir surette halledilemeyeceğini nazarı itibara alan,

Bütün devletlerin, mülteci meselesinin içtimai ve insani mahiyetini kabul ederek, bu meselenin devletlerarasında bir gerginlik sebebi halini almasını önlemek için imkânları nispetinde ellerinden geleni yapmalarını temenni eden,

Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserinin, mültecilerin himayesini temin eden milletlerarası sözleşmelerin tatbikatına nezaret eylemekle vazifeli olduğunu nazarı itibara alan ve bu meseleyi hal için alınan tedbirlerin birbiri ile faydalı bir şekilde telifi hususunun devletler ile Yüksek Komiser arasındaki iş birliğine bağlı olduğunu kabul eden,

Yüksek Akıd Taraflar aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

BÖLÜM - I

Genel hükümler

Madde - 1

"Mülteci" tabirinin tarifi

A) İşbu Sözleşme bakımından "Mülteci" tabiri aşağıda gösterilen şahıslara tatbik edilir:

1. 12 Mayıs 1926 ve 30 Haziran 1928 Anlaşmaları, veya 28 Ekim 1933 ve 10 Şubat 1933 Sözleşmeleri ve 14 Eylül 1939 Protokolü, yahut Milletlerarası mülteci Teşkilâtı Anayasasına göre mülteci sayılan, şahıs;

Milletlerarası Mülteci Teşkilâtı tarafından faaliyeti esnasında alınmış mülteci sıfatını vermeme kararları, bu kısmın 2 nci fıkrasındaki şeriatî haiz olan kimselere mülteci sıfatının verilmesine mâni değildir;

2. 1 Ocak 1951'den evvel cereyan eden hadiseler neticesinde ve ırkı, dirni, tabiyeti, muayyen bir içtimai gruba mensubiyeti veya siyasi kanaatleri yüzünden takibata uğrayacağından haklı olarak korktuğu için vatandaşı olduğu memleket dışında bulunan ve işbu memleketin himayesinden istifade edemeyen veya mezkûr korkuya binaen istifade etmek istemeyen, yahut tâbiyeti yoksa ve bahis konusu hadiseler neticesinde evvelce mütaden ikamet ettiği memleket dışında bulunuyorsa oraya dönemeyen veya mezkûr korkuya binaen dönmek istemeyen şahıs:

Birden fazla tâbiyeti olan bir şahıs hakkındaki "Vatandaşı olduğu memleket" tâbiri tâbiyetini haiz olduğu memleketlerden her birini kasteder. Haklı bir korkuya müstenit muteber bir sebep olmaksızın, vatandaşı olduğu memleketlerden birinin himayesinden istifade etmeyen şahıs, vatandaşı olduğu memleketin himayesinden mahrum sayılmaz.

B. (1) İşbu Sözleşme bakımından madde 1. Kısım (A)'daki "1 Ocak 1951'den evvel cereyan eden hadiseler" ibaresinin,

(a) "1 Ocak 1951'den evvel Avrupa'da cereyan eden hadiseler" veya

(b) "1 Ocak 1951'den evvel Avrupa'da veya başka bir yerde cereyan eden hadiseler".

Manasında anlaşılacak ve her Akıd Devlet bu Sözleşmeyi, imzaladığı, tasdik ettiği veya iltihak eylediği sırada bu Sözleşmeye göre taahhüt ettiği vecibeler bakımından bu ibarenin şumulünü belirten bir beyanda bulunacaktır.

(2) (a) şıkkını kabul eden her Akıd Devlet, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine göndereceği bir tebliğle (b) şıkkını kabul etmek suretiyle vecibelerini her zaman genişletebilir.

C. Bu Sözleşme yukarıdaki (A) kısımdaki hükümlerin şümulüne giren her şahıs hakkında aşğıdaki hallerde tatbikattan kalkacaktır:

1 - Vatandaşı olduğu memleketin himayesinden kendi isteği ile tekrar istifade ederse veya

2 - Vatandaşlığını kaybettiikten sonra kendi arzusu ile tekrar iktisap ederse, veya

3 - Yeni bir vatandaşlık iktisap etmişse ve vatandaşlığını iktisap ettiği memleketin himayesinden istifade ediyorsa, veya

4 - Kendi arzusu ile terk ettiği veya takip korkusu ile haricinde kaldığı memlekette kendi arzusu ile, tekrar yerleşmek üzere dönmüşse;

5 - Mülteci tanınmasını intaç ettiren şartlar ortadan kalktığı için vatandaşı olduğu memleketin himayesinden istifade etmekten imtinaa artık devam edemezse;

Şu kadar ki işbu fıkra vatandaşı olduğu memleketin hamiyesinden istifadeyi reddetmek için ewelce vâki takiplere müstenit haklı sebepler ileri sürebilen (A) kısmının 1 nci fıkrasının derpiş ettiği bir mülteciye tatbik olunmayacaktır;

6 - Tabiiyesiz olup da mülteci tanınmasını intaç ettiren şartlar ortadan kalktığı için, mütat ikametgâhının bulunduğu memlekete dönmek durumunda olan bir şahıs bahis konusu olduğunda;

Şu kadar ki işbu fıkra, mütat ikametgâhının bulunduğu memlekete dönmeyi reddetmek için evvelce maruz kaldığı takiplere müstenit haklı sebepler ileri sürebilen (A) kısmının 1 nci fıkrasının derpiş ettiği bir mülteciye tatbik olunmayacaktır.

D. Bu Sözleşme, Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiseri haricinde diğer bir Birleşmiş Milletler organı veya teşekkülünden halen himaye veya yardım gören kimselere tatbik olunmaz.

Böyle bir himaye veya yardım, herhangi bir sebeple bu gibi kimselerin durumu Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun bu hususla ilgili kararları gereğince nihai surette halledilmeksizin sona ermiş ise, bu şahıslar Sözleşme rejiminden bihakkın istifade ederler.

E. Bu Sözleşme, ikamet. ettiği memleketin yetkili makamlarınca o memleket vatandaşlığını haiz olanlara mahsus hak ve vecibeleri haiz addedilen bir şahsa tatbik olunmaz.

F. Bu Sözleşme hükümleri:

a) Bunlara mütedair milletlerarası vesikalarda, tarif edildiği manada barışa karşı bir suç, harp suçu veyâ insanlığa karşı bir suç, işlediği;

b) Mülteci sıfatıyla kabul edildiği memlekete ilticadan evvel iltica memleketi dışında ağır bir genel suç işlediği; .

c) Birleşmiş Milletlerin gaye ve prensiplerine aykırı fiillerden suçlu olduğu hususunda;

Ciddi kanaat mevcut oları bir şahıs hakkında tatbik edilmez.

Madde - 2

Genel vecibeler

Her mültecinin, bulunduğu memlekete karşı, hassaten kanunlara, tüzüklere ve âmme düzenini korumak için alman tedbirlere uymak vecibesini ihtiva eden görevleri vardır.

Madde - 3

Ayırdetmeme

Akîd Devletler bu Sözleşme hükümlerini, mültecilere, ırk, din, veya menşе memleketi bakımından ayırdetmeden tatbik ederler,

Madde - 4

Din

Akıld Devletler, ülkelerindeki mültecilere, ibadet ve çocuklarının dinî, eğitim hürriyeti bakımından, en az vatandaşlara tatbik edilen muamele kadar müsait muamele tatbik ederler.

Madde - 5

Bu Sözleşme dışında bahşolunan haklar

Bu sözleşmenin hiç bir hükmü bir Akıld Devlet tarafından mültecilere bu Sözleşme dışında bahşolunan diğer hakları ve menfaatleri ihlâl etmez.

Madde - 6

"Aynı şartlarla" tabiri

Bu Sözleşme bakımından, "Aynı şartlarla" tabiri, ilgili kimsenin, bir mülteci olmadığı takdirde muayyen bir hakkı kullanmak için yerine getirmesi gereken bütün şartların (Geçici yahut daimi ikamet müddetine ve şartlarına ait olanlar dahil) mahiyetleri itibariyle bir mülteci tarafından yerine getirilemeyecek olanlar müstesna, kendisi tarafından yerine getirilmesini tazammun eder.

Madde - 7

Mütekabiliyet şartından muafiyet

1. Bu Sözleşmede derpiş olunan daha müsait hükümler saklı kalmak üzere, her Akıld Devlet, mültecilere genel olarak yabancılara tanıdığı rejimi bahseder.

2. Bütün mülteciler, Akıld Devletlerin ülkesinde üç sene ikametden sonra, kanuni mütekabiliyet şartından muaf olurlar.

3. Her Akıld Devlet; bu Sözleşme kendisi hakkında yürürlüğe girdiği tarihte mültecilerin, mütekabiliyet şartı olmadan istifade edebilecekleri hakları ve menfaatleri kendilerine tanımaya devam eder.

4. Akıld Devletler, mütekabiliyet şartının bulunmaması halinde mültecilere 2 nci ve 3 ncü fıkralara göre istifade edebilecekleri haklardan ve menfaatlerden başka hak ve menfaatler bahşetmek imkânlarını ve 2 nci ve 3 ncü fıkralarda mezkûr şartları haiz olmayan mültecileri mütekabil muamele muafiyetinden istifa ettirmek imkânını müsait surette nazarı itibara alırlar.

5. Yukarıdaki 2 nci ve 3 ncü fıkralar hükümleri gerek bu Sözleşmenin 13,18,19, 21 ve 22 nci maddelerinde mezkûr haklara ve menfaatlere, gerekse bu Sözleşmede derpiş olunmayan haklara ve menfaatlere tatbik edilir.

Madde - 8

İstisnai tedbirlerden muafiyet

Yabancı bir Devlet vatandaşlarının şahısları, malları veya menfaatleri aleyhinde ittihaz olunabilecek istisnai tedbirler bakımından Akıld Devletler, bu gibi tedbirleri, mezkûr devletin resmen vatandaşı olan bir mülteciye sırf bu vatandaşlığına müsteniden tatbik etmezler. Bu maddede ifade olunan genel prenaibi mevzuatlarına göre tatbik edemeyen Akıld Devletler bu gibi mültecilere münasip hallerde muafiyet bahşederler.

Madde - 9

Geçici tedbirler

İşbu Sözleşmenin hiç bir hükmü bir Akıld Devletin harp zamanında, veya diğer vahim ve müstesna hallerde, milli güvenliği için elzem saydığı tedbirleri muayyen bir kimse hakkında, bu

kimsenin hakikatte bir mülteci olduğu ve mezkûr tedbirlerin kendisi hakkında milli güvenliği icabı muhafazası gerektiği tespit edilinceye kadar, geçici olarak ittihaz eylemesine mâni değildir.

Madde -10

İkametin devamı

1. Bir mülteci İkinci Dünya Harbi Sırasında sürgün edilerek Akıd Devletlerden birinin ülkesine götürülmüş olup burada ikamet etmekte ise, bu mecburi ikamet müddeti bu ülkede kanuni ikamet sayılacaktır.

2. Bir mülteci İkinci Dünya Harbi sırasında bir Akıd Devletin ülkesinden sürgün edilip bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden evvel daimi ikamet kasdı ile oraya dönmüş ise, sürgünden önceki ve sonraki devre, aralıksız ikamet zarureti olan hallerde, bir tek aralıksız ikamet sayılacaktır.

Madde - 11

Mülteci gemi adamları

Her Akıd Devlet, bayrağını taşıyan bir geminin mürettebatı arasında muntazam şekilde hizmete alınmış mülteciler varsa, bunların ülkesinde yerleşmesine müsaade eylemek imkânlarını ve bilhassa diğer bir memlekette yerleşmelerini kolaylaştırmak üzere kendilerine seyahat belgeleri vermeyi yahut muvakkaten ülkesine kabul eylemeği müsait surette inceler.

BÖLÜM - II

Hukuki durum

Madde - 12

Şahsi statü

1. Her mültecinin şahsi statüsü ikametgâhı memleketinin kanununa, ikametgâhı yoksa bulunduğu memleketin kanununa tabidir.

2. Mülteci tarafından evvelce iktisap edilen ve şahsi statüye dahil olan haklara, bilhassa evliliğe bağlı haklara, her Akıd Devlet tarafından gerekirse bu devletin mevzuatının gösterdiği şartları yerine getirmek kaydıyla riayet olunur. Ancak bahis konusu hakkın, şahıs mülteci olmasaydı o devletin mevzuatı tarafından tanınacak haklar arasında bulunması lâzımdır.

Madde - 13

Menkul ve gayrimenkul mülkiyet

Akıd Devletler, menkul ve gayrimenkul iktisabı ve buna müteferri diğer haklar, menkul ve gayrimenkul mülkiyete ait kira ve diğer mukaveleler bakımından her mülteciye mümkün olduğu kadar müsait ve herhalde aynı şartlar içinde genel olarak yabancılara bahşolunandan daha az müsait olmayan bir muamele tatbik ederler.

Madde - 14

Fikrî ve sınai mülkiyet

Sınai mülkiyetin ve bilhassa ihtiralar, desenler, modeller, alâmeti farika, ticari unvanın himayesi konusunda ve edebi, artistik, ilmî mülkiyetin himayesi konusunda, her mülteci, mütat ikametgâhının bulunduğu memlekette işbu memleketin vatandaşlarına bahşolunan himayeden istifade eder. Mülteci, diğer Akıd Devletlerden herhangi birinin ülkesinde, bu ülkede mütat ikametgâhının bulunduğu memleketin vatandaşlarına bahşolunan himayeden istifade eder.

Madde - 15

Dernek hakları

Akıld Devletler, muntazam surette ülkelerinde ikamet eden mültecilere, siyasi ve kazanç maksadı taşımayan dernekler ile meslek sendikaları bakımından, aynı şartlar içinde yabancı bir memleketin vatandaşlarına bahşolunan en müsait muameleyi tatbik ederler.

Madde - 16

Mahkemede taraf olarak bulunma hakkı

1. Her mültecinin Akıld Devletlerin ülkesinde mahkemelere serbestçe ve kolayca müracaata hakkı vardır.

2. Her mülteci, mütat ikametgâhının bulunduğu Akıld Devlette, adli yardım ve teminat akçesinden muafiyet dahil, mahkemelere müracaat bakımından vatandaş gibi muamele görür.

3. Mütat ikametgâhının bulunduğu memlekettten gayrı Akıld Devletlerde ve 2 nci fıkrada mezkûr konular hakkında, her mülteci mütat ikametgâhının bulunduğu memleket vatandaşlarına edilen muamelenin aynından istifade eder.

BÖLÜM - III

Kazançlı işler

Madde - 17

Ücretli meslekler

1. Akıld Devletler, ülkelerinde muntazam surette ikamet eden her mülteciye, ücretli bir meslekte çalışmak hakkı bakımından, aynı şartlar içinde yabancı bir memleketin vatandaşına bahşedilen en müsait muameleyi bahşederler.

2. Her halde, millî çalışmayı himaye için yabancılara veya yabancılar istihdamı konusunda vaz edilen tahdit tedbirleri, bu Sözleşmenin ilgili Akıld Devlet hakkında yürürlüğe girdiği tarihte bunlardan muaf tutulan veya aşağıdaki şartlardan birini haiz olan, mültecilere tatbik edilmez :

a) Memlekete üç sene ikamet etmiş olmak;

b) İkametgâh memleketi vatandaşı olan bir kimse ile evli bulunmak, eşini terk etmiş olan bir mülteci bu hükümden istifadeyi iddia edemez;

c) İkametgâh memleketi vatandaşı olan bir veya birkaç çocuğu olmak,

3. Akıld Devletler ücretli mesleklerde çalışmak bakımından bütün mültecilerin ve bilhasa ülkelerine bir işçi bulma programına yahut göçmen getirme planına göre girmiş olan mültecilerin haklarını vatandaşları hakları ile bir arada tutmaya mâtuf tedbirler ittihazını müsait surette düşünürler.

Madde - 18

Ücretsiz meslekler

Akıld Devletler, ülkelerinde muntazam surette bulunan mültecilere ziraat, sanayi, küçük sanatlar ve ticaret sahalarında ücretsiz bir meslek sahibi olmak ve ticaret ve sanayi şirketleri kurmak hususlarında mümkün olduğu kadar müsait ve her halde aynı şartlarla genel olarak yabancılara bahşedilenden daha az müsait olmayan muameleyi bahşederler.

Madde - 19

Serbest meslekler

1. Her Akıld Devlet, ülkesinde muntazam surette ikamet eden ve bu Devletin yetkili makamlarına tanınan diplomalara sahip olup serbest bir meslek icrasını arzu eden mültecilere

mümkün olduğu kadar müsait ve her halde aynı şartlar içinden genel olarak yabancılara bahşedilenden daha az müsait olmayan şekilde müamele bahşeder.

2. Akıd Devletler, bu gibi mültecilerin, anavatandan gayri, millietlerarası münasebetlerini deruhte eyledikleri ötkelere yerleşmelerini temin, için, kanunları ve anayasalarına göre iktidarları dahilindeki her şeyi yaparlar.

BÖLÜM - IV

Sosyal durum

Madde - 20

Vesika usulü

Bütün ahalinin tabi olduğu ve nadir bulunan maddelerin genel dağıtımını düzenleyen bir vesika usulü mevcut olan hallerde mültecilere vatandaşlar gibi muamele edilecektir.

Madde - 21

Mesken

1. Akıd Devletler, mesken bakımından, bu mesele kanun ve nizamlar veya âmme makamlarının kontroluna tabi olduğu nispette, ölkelerinde muntazam surette ikamet eden mültecilere mümkün olduğu kadar müsait bir muamele bahşederler; Bu muamele her halde aynı şartlar içinde genel olarak yabancılara bahşedilenden daha az müsait olmaz.

Madde - 22

Maarif

1. Akıd Devletler mültecilere ilk tahsil konusunda vatandaşlara tanınan ayrı muameleyi yaparlar.

2. Akıd Devletler mültecilere ilk tahsilden gayri tahsil sınıfları konusunda ve bilhassa tahsilden istifade; yabancı memleketlerde verilmiş tahsil belgeleri, üniversite diplomaları ve belgelerinin tanınması; harç ve resimlerden muafiyet ve tahsil bursları konularında mümkün olduğu kadar müsait ve her halde aynı şartlar içinde genel olarak yabancılara bahşedilenden daha az müsait olmayan şekilde muamele ederler.

Madde - 23

Sosyal yardım

Akit Devletler, ölkelerinde muntazam surette ikamet eden mültecilere sosyal yardım ve iane konularında vatandaşlara yapılan muamelenin aynını yaparlar.

Madde - 24

Çalışma mevzuatı ve sosyal sigorta

1. Akıd Devletler, ölkelerinde muntazam surette ikamet eden mültecilere aşağıdaki konularda vatandaşlara yapılan muamelenin aynını bahşedeceklerdir:

a) Mevzuatla düzenlendiği veya idari makamların yetkisine tabi oldukları nispette, istihkaka dahil olmak şartıyla, aile yardımları da dahil, işçi istihkakları, çalışma müddeti, munzam çalışma saatleri, ücretli tatil, evde çalışmaya ait tahditler, çalışmaya başlama yaşı, çıraklık ve meslekî yetiştirme, kadınların ve gençlerin çalışması, kolektif iş mukaveleleri ile bahşolunan menfaatler,

b) Aşağıdaki tahditler ile sosyal sigorta iş kazalarına meslek hastalıklarına, analığa, hastalığa, sakatlığa, yaşlılığa ve ölüme, işsizliğe, aile mükellefiyetlerine) ve milli mevzuata göre bir sosyal sigorta sistemine dahil diğer herhangi bir tehlikeye ait kanuni hükümler:

i) Müktesep hakların ve iktisap edilmek üzere olan hakların muhafazası için hususi anlaşmalar;

ii) İkametgâh memleketinin millî mevzuatının emrettiği ve tamamen Devlet fonlarından karşılanan ödenek veya ödenek parçaları ve normal bir emeklilik ödeneği için lüzumlu aidat şartlarını haiz olmayan kimselerle yapılan yardımlar hakkında hususi anlaşmalar.

2. Bir mültecinin bir iş kazası veya bir meslek hastalığı neticesinde ölümüne ait tazminat haklarına, hak sahibinin Akıd Devlet ülkesi dışında ikamet etmesi yüzünden hâlel gelmez.

3. Akıd Devletler, sosyal sigorta konusunda müktesep haklara veya iktisap edilmek üzere olan haklara dair akdettikleri veya akdedecekleri anlaşmalardan mültecileri de istifade ettireceklerdir; şu şartla ki, mülteciler mezkûr anlaşmaları imzalayan devletlerin vatandaşlarından aranan şartları haiz olsunlar.

4. Akıd Devletler, Akıd olmayan Devletler ile aralarında yürürlükte bulunan veya bulunacak olan bunlara benzer anlaşmalardan mültecileri, mümkün olduğu nispette, istifade ettirmek imkânlarını müsait surette tetkik edeceklerdir.

BÖLÜM - V

İdari tedbirler

Madde - 25

İdari yardım

1. Bir mültecinin bir hakkını kullanması, kendilerine müracaat edecek durumda olmadığı yabancı makamların usulen yardımını gerektirmekte ise ülkesinde ikamet ettiği Akıd Devletler bu yardımın kendi makamlarınca veya milletlerarası bir makam tarafından yapılmasını temin ederler.

2. Birinci fıkrada mezkûr makam veya makamlar, bir yabancıya kendi millî makamları tarafından veya vasıtası ile usulen verilebilecek belgeleri veya tasdiknameleri mültecilere kontrolleri altında verirler veya verdirirler.

3. Bu suretle verilen belgeler veya tasdiknameler, aksi sabit oluncaya kadar, yabancılara kendi millî makamları tarafından veya vasıtası ile verilen resmî belgelerin yerine geçerler, ve muteber sayılırlar.

4. Muhtaçlar lehinde tanınabilecek istisnalar mahfuz kalznak şartı ile bu maddede mezkûr hizmetler mukabilinde ücret alınabilir; bununla beraber işbu ücretler mutedil bir nispette ve müşahit hizmetler için vatandaşlardan alınan harçlara mütenasip olurlar.

5. Bu madde hükümleri hiç bir suretle 27 ve 28 nci maddeleri ihlâl etmez.

Madde - 26

Seyrisefer serbestliği

Her Akıd Devlet ülkesinde muntazam surette ikamet eden mültecilere, aynı şartlarda, umumiyetle yabancılara tatbik olunan mevzuattaki istisnalar mahfuz olmak şartı ile, ikamet mahallerini seçmek ve serbestçe seyrüsefer etmek hakkı tanılır.

Madde - 27

Hüviyet belgeleri

Akıld Devletler ülkelerinde bulunan ve muteber bir seyahat belgesine sahip olmayan her mülteciye hüviyet belgeleri verirler.

Madde - 28

Seyahat belgeleri

1. Akıld Devletler ülkelerinde muntazam surette ikamet eden mültecilere, millî emniyet veya âmme nizamına ait ciddi sebepler mani olmadıkça, bu ülke haricine seyahatlerini temin edecek seyahat belgeleri verirler. Mezkûr belgelere bu Sözleşme ekindeki hükümler tatbik edilir, Akıld Devletler bu nevi belgeyi ülkelerinde bulunan diğher herhangi bir mülteciye verebilirler; ülkelerinde bulunup muntazam surette ikamet ettikleri memleketten bir seyahat belgesi almak imkânından mahrum olan mültecilerin vaziyetini bilhassa müsait surette tetkik ederler.

2. Evvelce münakit milletlerarası anlaşmalara taraf olan Devletler tarafından verilmiş seyahat belgeleri Akıld Devletlerce tanınır. Ve mültecilere işbu madde mücibince verilmiş gibi muamele edilir.

Madde - 29

Mali mükellefiyetler

1. Akıld Devletler mültecilere, her ne isimle olursa olsun, benzer vaziyetlerde vatandaşlarına tahmin ettiklerinden veya edebileceklerinden başka veya daha yüksek resim, harc, vergiye tabi tutmazlar.

2. Yukarıdaki fıkrâ hükümleri, hüviyet belgeleri dahil yabancılara verilecek idari belgeler hakkındaki harçlara ait kanun ve tüzük hükümlerinin mültecilere tatbikine mani değildir.

Madde - 30

Emvalin transferi

1. Her Akıld Devlet, mültecilerin, ülkesine ithal ettikleri emvali, yerleşmek üzere kabul edilecekleri diğher bir memleketin ülkesine, kendi kanun ve nizamlarına göre nakletmelerine müsaade eder.

2. Her Akıld Devlet, yerleşmek üzere kabul olundukları diğher bir memlekette yerleşmelerine lüzumlu herhangi diğher emvali götürmek için müsaade isteyen mültecilerin müracaatlarını müsait surette tetkik eder.

Madde - 31

İltica memleketinde usulsüz durumda bulunan mülteciler

1. Akıld Devletler, hayatları veya hürriyetleri birinci maddede gösterilen şekilde tehdit altında bulunmuş olan memleketten doğruca gelerek müsaadesiz ülkelerine giren veya ülkelerinde bulunan mültecilere usulsüz girişlerinden veya bulunuşlarından dolayı ceza vermezler; bunların vakit geçirmeden resmi makamlara müracaatle usulsüz girişlerini veya bulunuşlarını mucip makbul sebepleri anlatmaları şarttır.

2. Akıld Devletler, bu mültecilerin hareketlerini lüzumlu olanlardan başka tahdit etmeyeceklerdir. Bu tahditler ancak işbu mültecilerin iltica memleketindeki durumları düzenleninceye veya bunlar diğher memlekete kabullerini temin edinceye kadar tatbik olunacaktır. Akıld Devletler, bu mültecilerin diğher memlekete kabullerini temin etmeleri için makul bir müddet ve lüzumlu bütün kolaylıkları bahşederler.

Madde - 32

Sınır dışı etme

1. Akıld Devletler, ülkelerinde muntazam surette bulunan bir mülteciyi ancak millî emniyet veya amme nizamı sebepleri ile sınır dışı ederler.

2. Bu mültecinin sınır dışı edilmesi, kanunla derpiş olunan usule tevfiân verilmiş bir karara istinat eder. Acil millî emniyet mûlahazaları mani değılse, mültecinin, kurtulduğunu suçsuzluğunu ispat eylesine salâhiyetli bir makam yahut salâhiyetli makam tarafından hususi surette seçilmiş bir veya birkaç kimse nezdinde itiraz etmesine ve bu maksatla temsil olunmasına müsaade edilir.

3. Akıd Devletler bu gibi bir mülteciye, diğere bir memlekete muntazam surette kabulünü temin edebilmesi için makul bir müddet verirler. Akıd Devletler, bu müddet sırasında, münasip sayacakları, dahilî mahiyette herhangi bir tedbiri alabilirler.

Madde - 33

Sınır dışı veya iade etme yasağı

1. Hiç bir Akıd Devlet bir mülteciyi, ırkı, dini, vatandaşlığı, muayyen bir içtimai zümreye mensubiyeti veya siyasi fikirleri dolayısıyla hayat veya hürriyetinin tehdit edileceğı ülkelerin hudutlarından her ne şekilde olursa olsun sınır dışı veya iade edemez.

2. Bununla beraber, bulunduğu memleketin emniyeti için tehlikeli sayılması hususunda ciddi sebepler mevcut olan, veya bilhassa vahim bir cürümden dolayı katileşmiş bir hükümle mahkûm olduğu için mezkûr memleket topluluğı için bir tehlike teşkil eden bir mülteci işbu hükümden istifadeyi talep edemez.

Madde - 34

Vatandaşlığa alma

Akıd Devletler, mültecileri imtisal eylemeyi ve vatandaşlığa almayı her türlü imkân nispetinde kolaylaştırır. Vatandaşlığa alma muamelelerini çabuklaştırmaya ve bu muamelenin masraf ve resimlerini her türlü imkân nispetinde azaltmaya bilhassa gayret ederler.

BÖLÜM - 6

Tatbikata mûtaallik geçici hükümler

Madde - 35

Milli makamların Birleşmiş Milletlerle işbirliği

1. Akıd Devletler, Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği veya onu istihdaf edecek diğere herhangi bir Birleşmiş Milletler teşekkülü ile vazifesini ifa sırasında işbirliği yapmayı ve hususiyle işbu Sözleşme hükümlerinin tatbikında nezaret vazifesini kolaylaştırmayı taahhüt ederler.

2. Akıd Devletler, Yüksek Komiserliğin veya onu istihdaf edecek herhangi bir Birleşmiş Milletler Teşekkülünün Birleşmiş Milletlerin salâhiyetli huzurlarına rapor vermesini teminen, aşağıdaki hususlar hakkında talep olunacak malumatı ve istatistikleri münasip bir şekilde vermeyi taahhüt ederler.

- a) Mültecilerin hukuki durumu,
- b) Bu Sözleşmenin tatbiki,
- c) Mültecilere mûtaallik mevcut veya yürürlüğe girecek kanun, tüzük ve kararnameler.

Madde - 36

Milli kanun ve tüzükler hakkında, malumat

Akıld Devletler, içbu Sözleşmenin tatbikini temin maksadiyle yayınlayabilecekleri kanun ve tüzükleri Birleşmiş Milletler Umumi Kâtibine bildirirler.

Madde - 37

Bundan evvelki sözleşmelerle münasebetler

28 nci maddenin 2 nci fıkrası hükümlerine hâlel gelmemek şartıyla, içbu Sözleşme, Akıdlar arasında, 5 Temmuz 1922, 31 Mayıs 1924,12 Mayıs 1926, 30 Haziran 1938 ve 30 Temmuz 1935 tarihli Anlaşmalar ile 28 Ekim 1933,10 Subat 1938 tarihli Sözleşmelerin, 14 Eylül 1939 tarihli Protokolün ve 15 Ekim 1946 tarihli Anlaşmanın yerine kaim olmuştur.

BÖLÜM - VII

Nihai hükümler

Madde - 38

Uyuşmazlıkların halli

Bu Sözleşmenin Tarafları arasında Sözleşmenin tefsiri veya tatbiki hakkında zuhur edip diğer yollardan halledilmemiş olan uyuşmazlıklar, uyuşmazlık taraflarından birinin talebi üzerine Milletlerarası Adalet Divanına tevdi edilir.

Madde - 39

İmza, tasdik ve iltihak

1. Bu Sözleşme Cenevre'de 28 Temmuz 1951 tarihinde imzaya açık tutulur ve tarihten sonra Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine tevdi olunur. Birleşmiş Milletler Avrupa Ofisinde 28 Temmuzdan 31 Ağustos 1951 tarihine kadar ve bilâhare Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Merkezinde 17 Eylül 1951'den 31 Aralık 1952'ye kadar tekrar imzaya açık bulundurulur.

2. Bu Sözleşme, Birleşmiş Milletler Teşkilâtına üye bütün Devletler ile mülteciler ve vatansızların hukuki durumu hakkındaki diplomatik konferansa riayet edilen üye olmayan diğer herhangi bir devletin veya Genel Kurul tarafından imzalamaya davet olunan her devletin imzasına açık tutulur. Sözleşme tasdik olunur ve tasdiknameler Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunur.

3. İşbu maddenin 2 nci fıkrasında işaret edilen devletler 28 Temmuz 1961 tarihinden itibaren Sözleşmeye iltihak edebilirler. İltihak, iltihak veşikasının Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi suretiyle vuku bulur.

Madde - 40

Sözleşmenin tatbik olunacağı ülkeye dair hüküm

1. Herhangi bir devlet imza, tasdik veya iltihak sırasında işbu Sözleşmenin milletlerarası sahada temsil ettiği ülkelerin hepsine veya bir veya birkaçına şamil olacağını beyan edebilir. Böyle bir beyan Sözleşmenin mezkûr devlet hakkında yürürlüğe girdiği tarihte muteber olur.

2. Bu tarihten sonra her zaman Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine yapılacak bir tebliğat ile bu teşmil yapılabilir ve tebliğatın Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi gününü takip eden doksanıncı günden itibaren veya Sözleşmenin mezkûr devlet hakkında yürürlüğe girdiği tarih daha sonra ise, bu tarihte yürürlüğe girer.

3. Bu Sözleşmenin imza, tasdik veya iltihak tarihinde tatbik edilemeyeceği ülkeler bakımından, ilgili her devlet, icap ediyorsa, bu ülkeler hükümetlerinin, Anayasa, hükümleri gereğince lüzumlu olan muvafakatlerini almak kaydıyla, Sözleşmenin mezkûr ülkelere tatbikına müncer olacak her türlü tedbiri mümkün olduğu kadar süratle almak imkânını tetkik eder.

Madde - 41

Federal devlet hükmü

Birleşik olmayan veya federal bir devlet hakkında aşağıdaki hükümler tatbik edilir:

a) Bu Sözleşme maddelerinden tatbiki, federal teşriî makamın teşriî yetkisine ait olanlar hakkında federal hükümetin vebeleri bu bakımdan federal devlet olmayan tarafların vebelerinin aynı olacaktır.

b) Bu Sözleşme maddelerinin tatbiki, birliği teşkil eden ve federasyonun anayasasına göre teşriî tedbirler ittihazınâ mecbur olmayan Devlet, eyâlet veya kantonların her birinin teşriî yetkisine ait olanları, federal hükümet, Devletler, eyâletler veya kantonların yetkili makamlarına en kısa zamanda ve müspet mütalâasıyle bildirir.

c) Bu Sözleşmeye Taraf federal bir Devlet, kendisine herhangi bir Akıf Devletin Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri vasıtasıyla tevdi olunacak talebi üzerine, Sözleşmenin herhangi bir hüküm altında federasyonda ve bunu teşkil eden birliklerde câri mevzuat ve tatbikata dair mezkûr hükmün teşri veya diğer şekilde ne derece tatbik edildiğini gösteren bir izahname sunar.

Madde - 42

İhtirazi kayıtlar

1. Her Devlet, imza, tasdik veya iltihak eanasında Sözleşmenin 1, 3, 4,16 (1) 33, 36 - 46 (Dahil) maddeleri mucibindeki maddeler hakkında ihtirazi kayıtlar beyan edebilir.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrası mucibince ihtirazi bir kayıt beyan eden her Akıd Devlet, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine göndereceği bir tebliğ ile bunu her zaman geri alabilir.

Madde - 43

Yürürlüğe girme

1. Bu Sözleşme altıncı tasdik veya iltihak vesikasının tevdi tarihini takip eden doksanıncı gün yürürlüğe girer.

2. Sözleşme altıncı tasdik veya iltihak vesikasının tevdiinden sonra tasdik veya iltihak eden Devletlerden her biri hakkında, bu Devletin tasdik veya iltihak vesikasını tevdi tarihini takip eden doksanıncı gün yürürlüğe girer.

Madde - 44

Fesih

1. Her Akıd Devlet Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine göndereceği bir tebliğat ile Sözleşmeyi her zaman feshedebilir.

2. Fesih, ilgili Devlet hakkında, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından tebliğatın alınması tarihinden bir sene sonra hüküm ifade eder.

3. 40 nci madde mucibince bir beyan veya tebliğde bulunan her Devlet, Sözleşmenin tebliğde bildirilen ülkelere artık tatbik edilemeyeceğini bilâhara Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tebliğ edebilir. Sözleşmenin mevzuubahis ülkeye tatbiki işbu tebliğin Genel Sekreter tarafından alınması tarihinden bir sene sonra hitam bulur.

Madde - 45

1. Her Akıd Devlet, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine göndereceği tebliğ yoluyla bu Sözleşmenin tadilini her zaman talep edebilir.

2. Birleşmiş Milletler Genel Kurulû icabı halinde, bu talep hakkında alınacak tedbirleri tavsiye eder.

Madde - 46

Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinin tebliğleri

Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, Birleşmiş Milletler üyesi bütün Devletlere ve 39 ncu maddede derpiş edilen üye olmayan devletlere aşağıdaki hususları tebliğ eder.

- a) Birinci maddenin B kısmında derpiş edilen beyan ve tebliğleri;
- b) 39 ncu maddede derpiş edilen imza, tasdik veya iltihaklar;
- c) 40 ncu maddede derpiş edilen beyan ve tebliğler;
- d) 42 nci maddede derpiş edilen beyan olunmuş veya geri alınmış ihtirazî kayıtlar;
- e) 43 ncü maddeyi tatbikan, bu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih;
- f) 44 ncü maddede derpiş edilen fesih ve tebliğler;
- g) 45 nci maddeden derpiş edilen tadil talepleri.

Yukarıdaki hususları tasdikan, aşağıda imzaları bulunanlar, usulüne tevfiikan yetkili olarak, işbu Sözleşmeyi Hükümetleri adına imzalamışlardır.

Cenevre'de 28 Temmuz 1951 tarihinde, Fransızca ve İngilizce metinleri aynı derecede muteber olarak suretiyle bir nüsha olarak tanzim edilmiştir. Bu nüsha Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Arşivine tevdi olunur ve tasdikli suretleri bütün Birleşmiş Milletler üyesi devletlerle 39 ncu maddede derpiş edilen aza olmayan Devletlere verilir.

EK

Paragraf - 1

1. Bu Sözleşmenin 28 nci maddesinde derpiş edilen seyahat vesikası ilişikteki nümuneye uygun olur.
2. Bu vesikâ en az iki dilde tanzim olunur, ikisinden biri İngilizce ve Fransızca olur.

Paragraf - 2

Vesikayı veren memleketin mevzuatı makbuz kalmak şartıyla, çocuklar anne ve babadan birinin veya istisnai hallerde diğer bir reşit mültecinin seyahat vesikasına kaydolunabilirler.

Paragraf - 3

Vesikanın verilmesi için alınacak harclar, millî pasaportlara tatbik olunan en düşük harcları tecavüz etmez.

Paragraf - 4

Hususi veya istisnai vakalar mahfuz olmak üzere, vesika mümkün olduğu kadar çok sayıda memleket için verilir.

Paragraf - 5

Vesikanın yürürlük süresi, ita eden makamın ihtiyarına göre bir veya iki yıl olur.

Paragraf - 6

1. Vesika hamili kanuni ikametgâhını diğer bir ülkeye nakletmediği müddetçe ve vesikayı veren makamın ülkesinde muntazam surette ikamet etmekte ise vesikanın yenilenmesi veya süresinin uzatılması ita eden makama aittir. Yeni bir vesika verilmesi, aynı şartlar ile eski vesikayı ita eden makama aittir.

2. Bu husus için kendilerine hususi yetki verilen diplomatik temsilciler veya konsolosluk makamları, hükümetleri tarafından verilmiş olan seyahat vesikalarının suretini altı ay geçmeyen bir süre için uzatmaya yetkilidirler.

3. Akıd Devletler kanuni ikametgâhlarını artık kendi ülkelerinde bulunmayan ve fakat kanuni ikametgâhlarının bulunduğu memleketten bir seyahat vesikası alamayan mültecilerin seyahat vesikalarının yenilenmesi veya sürelerinin uzatılması imkânlarını hayırhane şekilde mütalâa ederler.

Paragraf - 7

Âkıd Devletler işbu Sözleşmenin 28 nci maddesi hükümleri mucibince verilen vesikaları muteber addederler.

Paragraf - 8

Mültecilerin gitmek istediği memleketin yetkili makamları, kendisini memlekete kabul edeceklerse ve bir vizeye lüzum varsa hamili olduğu vesikaya vize vazederler.

Paragraf - 9

1. Akıd Devletler, nihai olarak gidecekleri ülkenin vizesini almış olan mültecilere transit vizeleri vermeyi taahhüt ederler.

2. Herhangi bir yabancıya vize verilmemesini haklı gösterebilecek sebeplerle işbu vizenin verilmesi reddedilebilir.

Paragraf - 10

Çıkış - giriş veya transit vizelerine mütaallik harclar yabancı pasaport vizelerine tatbik olunan asgari tarifeyi tecavüz etmez.

Paragraf - 11

Bir mültecinin kanuni ikametgâhını değiştirip diğer bir Akıd Devletin ülkesinde yerleşmesi halinde, 28 nci maddenin hüküm ve şartlarına göre yeni bir vesika verilmesi artık işbu ülkenin yetkili makamına ait olur, ve mültecinin bu makama müracaata hakkı bulunur.

Paragraf - 12

Yeni bir vesika veren makam eski vesikayı geri almaya ve eğer eski vesikada iadesi tasrih ediliyorsa ita eden memlekete iadeye mecburdur.

Aksi takdirde yeni vesikayı veren makam eskisini gelir alır ve iptal eder.

Paragraf - 13

1. Akıd; Devletlerden her biri kendisi tarafından Sözleşmenin 28 nci maddesine göre verilen bir seyahat vesikası hamilinin, bu vesikanın yürürlük süresi içinde her zaman ülkesine tekrar gelmesine müsaade eylemeyi taahhüt eder.

2. Yukarıdaki fıkra hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, bir Akıd Devlet, vesika hamilinin, memleketten çıkanlara veya girenlere tahmil edilen muamelelere tabi olmasını talep edebilir.

3. İstisnai hallerde veya mülteciye muayyen süreli ikamet müsaadesi verilmişse Akıd Devletlerin adı geçen vesikayı verirken mültecinin avdet edebileceği müddeti, üç aydan az olmamak üzere, tahdit eylemek hakkı mahfuzdur.

Paragraf - 14

Yalnız 13 ncü paragraf hükümleri mahfuz olmak üzere işbu ek hükümleri Akıd Devletlerin ülkelerinde giriş, transit, geçici ikamet, yerleştirme ve çıkış hallerine tatbik edilen kanun ve tüzükleri hiç bir suretle ihlâl etmez.

Paragraf - 15

Vesikanın verilmesi veya vesikaya vazedilen çerhler, hususiyle vatandaşlık bakımından, hamilinin statüsünü tayin veya ihlal etmez.

Paragraf - 16

Vesikanın verilmesi hamiline hiç bir suretle ita eden memleketin diplomatik temsilcileri veya konsolosluk makamlarını himayesinin talep etmek hakkını vermez, ve bu temsilci veya makamlara da bir hamiye hakkı bahşetmez.

İlişik

(Seyahat vesikası nümunesi)

(Vesika küçük bir defter şeklinde olacaktır)

(Tahriben 15 x 10 cm.)

Kimyevi veya diğer vasıtalar ile yapılacak silinme ve değişikliklerin kolaylıkla farkedilecek bir tarzda basılması ve (28 nci Temmuz 1951 Sözleşmesi) kelimelerinin ita eden memleketin dilinde her sayfada tekrar edilerek basılması tavsiye olunur.

DeFTERin kapağı
SEYAHAT VESİKASI
(28 Temmuz 1951 Anlaşması)
(1)
SEYAHAT VESİKASI
(28 Temmuz 1951 Sözleşmesi)

Bu vesika, yürürlük süresi uzatılmazsa, tarihine kadar muteberdir.

Soyadı

Adı (ları)

Refakatindeki çocuk (lar).

1. Bu vesika, hamiline sırf milli pasaport yerine geçecek bir seyahat vesikası sağlamak maksadiyle verilmiştir. Hamilinin vatandaşlık durumu hakkında hiç bir hüküm ifa eylemez ve vatandaşlığına tesir etmez.

2. Vesika hamilinin ye (vesilkayı veren makamların mensup olduğu memleketin adı yazılır) aşağıda daha sonrası için bir tarih yazılmamışsa tarihine kadar dönmesine müsaade edilmiştir. (vesika hamilinin dönmesine müsaade olunan süre üç, aydan az olmamalıdır).

3. Vesika hamili ikametgâhını bu vesikanın, verildiği memlekettten başka bir memlekete naklettiği takdirde, yeniden seyahati arzu ederse, yeni bir vesika almak için ikametgâhu memleketinin, yetkili makamlarına müracaat etmelidir. (Eski vesika ita eden makama gönderilmek üzere yeni vesikayı veren makama tevdi edilir).

(1) Kroçeler arasmdaki cümleler arzu edilen hükümetlerce konulabilir.

(2)

Doğum yeri ve tarihi

Mesleki

Şimdiki ikametgâhu.....

+ Karısının evlenmeden evvelki soyadı ve adı (ları)

+ Kocanın soyadı ve adı (ları)

E Ş K A L

.....

Boy

Saç

Göz rengi

Burun

Yüz şekli

Renk

Hususi işaretler

Refakatindeki çocuklar

Soyadı	Ad (ları)	Doğum yeri ve tarihi	Cinsiyeti
--------	-----------	----------------------	-----------

.....

.....

.....

+ Lüzumsuz kelimeler çizilir.

(Bu vesika, kapak hariç sayfadan ibarettir).

(3)

Vesika hamilinin fotoğrafı ve vesikayı veren makamın damgası,

Hâmilinin parmak izi, (ihtiyari),

Hâmilinin imzası

(Bu vesika, kapak hariç sayfadan ibarettir).

(4)

1. Bu vesika aşağıdaki memleketler için verilmiştir.

.....

.....

.....

2. Bu vesikanın verilmesine esas teşkil eden vesika veya vesikalar:

.....

.....

.....

Vesikanın verildiği yer:

Tarihi:

Vesikayı veren makamın imzası ve
damgası

Tahsil edilen harc :

(Bu vesika kapak hariç sayfadan ibarettir).

(5)

Vesika süresinin uzatılması

Tahsil edilen harc tarihinden
..... tarihine kadar.....
.....da..... tarihinde uzatılmıştır.

Vesikanın süresini uzatan makamın
imza ve damgası

Vesika süresinin uzatılması

Tahsil edilen harc.....tarihinden..... tarihine kadar
..... tarihinde uzatılmıştır.

Vesikanın süresini uzatan makamın
imza ve damgası

(Bu vesika, kapak hariçsayfadan ibarettir).

Vesika süresinin uzatılması

Tahsil edilen harc tarihindenü..... tarihine kadar de
..... tarihinde uzatılmıştır.

Vesikanın süresini uzatan makamın

imza ve damgası

Vesika süresinin uzatılması

Tahsil edilen harc tarihinden..... tarihine kadar
de..... uzatılmıştır.

Vesikanın süresini uzatan makamın

imza ve damgası

(7 - 32)

VİZELER

Her vizede vesika; hamilinin soyadı tekrar edilir.

(Bu vesika, kapak hariçsahifeden ibarettir).